

e當沖大師

股市淘金術

The Day Traders



作者—葛雷格利·米勒曼

譯者—繆淑君

華爾街正在醞釀一場投資革命，當沖客徹底改變了市場漲跌起伏的方式。本書為網路當日沖銷盛行下的新世界帶來震撼驚爆網路當沖這個搶錢遊戲的訣竅和高手故事看電子通訊網路如何顛覆傳統金融市場。有意了解新經濟下這個奇特的投資文化，本書是不可或缺的指標；有意加入當沖投資人行列的勇者，本書更是必備的入門手冊。

隨書附上
「線上當沖手冊」
提供當沖投資人
簡單實用的第一手情報



e當沖大師

股市淘金術

作者—葛雷格利·米勒曼

譯者—繆淑君

國家圖書館出版品預行編目資料

e 當沖大師：股市淘金術 / 葛雷格利·米勒曼

(Gregory J. Millman) 作；繆淑君譯。

--初版.-- 臺北市：時報文化，2000〔民 89〕

面：公分.-- (Big 叢書；92)

譯自：The Day Traders: the untold story of the
extreme investors and how they changed
Wall Street forever

ISBN 957-13-3188-0 (平裝)

1. 投資——網路應用 2. 證券

563.5

89010143

BIG叢書 92

e 當沖大師——股市淘金術

作者——葛雷格利·米勒曼

譯者——繆淑君

董事長——孫思照

發行人——莊展信

社長——莊展信

出版社——時報文化出版企業股份有限公司

台北市和平西路三段二四〇號四F

發行專線——(02)二二〇六六八四二

讀者服務專線——(080)二二二七〇五

(如果您對本書品質與服務有任何不滿意的地方，請打這支電話。)

郵撥——〇一〇三八五四〇時報出版公司

信箱——台北郵政七九〇九九信箱

電子郵件信箱——big@readingtimes.com.tw

主編——周翠如

編輯——蘇祥慧

排版——極翔企業有限公司

製版——源耕製版有限公司

印刷——嘉雨印刷事業股份有限公司

初版一刷——二〇〇〇年八月十四日

定價——新台幣二四〇元



◎行政院新聞局局版北市業字第八十號
版權所有 翻印必究

(缺頁或破損的書，請寄回更換)

Printed in Taiwan

ISBN 957-13-3188-0

時報悅讀網

<http://publish.chinatimes.com.tw>



BIG (Business, Idea & Growth) 系列希望與讀者共享的是：

- 商業社會的動感
- 工作與生活的創意與突破
- 成長與成熟的借鏡

The Day Traders

**The Untold Story of the Extreme Investors
and How They Changed Wall Street Forever**

by Gregory J. Millman

The Day Traders

推薦序

當沖新視界

葉公亮

知識才是力量

章嘉玉

導論

16

第一篇

淘金熱

21

第一章

言歸正傳

——交易室內生死一瞬間

22

第二篇

李佛摩顯靈

61

第二章

李佛摩的絕招——第一位當沖大師

62

第三章

十億美元的布魯斯基——一宗醜聞

74

第四章

島嶼、群島、電子野雞交易所

92

第三篇

全球交易區

103

第五章

資本主義——無疆界的當沖交易

104

第六章

群島之內——革命的技術

116

CONTENTS

CONTENTS

第七章 報價機上——超級交易員如何見首不見尾

132

第四篇 土匪集中營

第八章 當沖完全洗禮

144

第五篇 大壞蛋及醜八怪

第九章 當沖祕辛大曝光

165

第十章 警察和土匪——土匪生涯原是夢

178

第十一章 結論

186

附錄 線上當沖手冊

第一部 三思而行

192

第二部 當沖入門

198

第三部 法律糾紛

218

第四部 當沖術語

224

第五部 相關網址

234



BIG (Business, Idea & Growth) 系列希望與讀者共享的是：

●商業社會的動感●工作與生活的創意與突破●成長與成熟的借鏡

The Day Traders

A Big Book/August 2000

Copyright © 1999 by Gregory J. Millman

Chinese translation copyright © 2000 by China Times Publishing Company.

All rights reserved under International and Pan-American Copyright Conventions.

*Published in the United States by Times Books, a division of Random House, Inc.,
New York, and simultaneously in Canada by Random House of Canada Limited, Toronto.*

*No part of this book may be reproduced or transmitted
in any form or by any means, electronic or mechanical,
including photocopying, recording, or by any information
storage and retrieval system, without permission in
writing from the publisher.*

For information address : China Times Publishing Company

ISBN 957-13-3188-0 Chinese Language Edition

*big Books are published by China Times Publishing Company, an affiliate of China Times Daily. China
Times Publishing Company, 5th Fl., 240, Hoping West Road Sec., 3 Taipei, Taiwan.*

PRINTED IN TAIWAN

The Day Traders

**The Untold Story of the Extreme Investors
and How They Changed Wall Street Forever**

by Gregory J. Millman



e當沖大師

股市淘金術

作者—葛雷格利·米勒曼

譯者—繆淑君

The Day Traders

推薦序

當沖新視界

葉公亮

知識才是力量

章嘉玉

導論

16

第一篇

淘金熱

21

第一章

言歸正傳——交易室內生死一瞬間

22

第二篇

李佛摩顯靈

61

第二章

李佛摩的絕招——第一位當沖大師

62

第三章

十億美元的布魯斯基——一宗醜聞

74

第四章

島嶼、群島、電子野雞交易所

92

第三篇

全球交易區

103

第五章

資本主義——無疆界的當沖交易

104

第六章

群島之內——革命的技術

116

CONTENTS

CONTENTS

第七章 報價機上——超級交易員如何見首不見尾

132

第四篇 土匪集中營

第八章 當沖完全洗禮

144

第五篇 大壞蛋及醜八怪

第九章 當沖祕辛大曝光

165

第十章 警察和土匪——土匪生涯原是夢

178

第十一章 結論

186

附錄 線上當沖手冊

第一部 三思而行

192

第二部 當沖入門

198

第三部 法律糾紛

218

第四部 當沖術語

224

第五部 相關網址

234

推薦序 當沖新視界

葉公亮

投資致富是每個人都希望能達成的目標，但條條大路通羅馬，人們爲了想投資致富，方法可說是千奇百怪。時報文化出版，由美國作家米勒曼所著，繆淑君小姐翻譯的《e當沖大師》，深入淺出地介紹了九〇年代後期，美國投資人如何掌握紐約股市的漏洞，並利用網路下單做爲工具，每天在股市中短線進出、賺取價差的故事。

挾著資訊革命的「新經濟」優勢，美國股市走了八年的大多頭行情，道瓊工業指數由三千點一路上漲到一萬一千多點。此一長多走勢，固然爲大多數美國人創造了財富，但是也使得不少市井小民熱衷金錢遊戲，提高了散戶參與美國股市的比例。尤其，紐約道瓊股市是採取人工撮合的交易制度，儘管有其歷史淵源，可是在電子交易、網路下單風潮席捲全球的情況下，既有的人工制度卻仍然根深蒂固。交易所場內造市者吃點、賺價差的現象，更讓當地投資人怨聲載道，這也是造成當沖帽客興起的環境因素之一。

本書也不諱言地指出，當沖帽客是利用舊秩序解體的機會賺錢。也就是說，在人人都能

使用電腦，並立即取得股市報價資訊的情況下，這些被稱為終極投資人的當沖帽客，就可以掌握華爾街造市者和經紀商之間的「時間落差」與「資訊落差」，來賺取短線進出的價差。雖然這種價差相當微薄，但事實上，這些當沖帽客利用大筆單量來回操作，還是會產生可觀的利潤。

利用市場資訊的不對稱性，也就是資訊公開的時間落差，的確是有機會賺到一定比例的股票價差，但相對的，投資人每天就要眼睛緊盯著盤面，並隨時耳聽八方，掌握來自各方的馬路消息，心理壓力不言可喻。而且，市場越有效率，就越難賺到錢，乃是投資操作上的不變定律。這也難怪國內許多人把手中的投資組合，逐漸從上市股票移往上櫃股票，甚至轉往未上市股票發展，其考量的一大重點，也是建立在資訊的不對稱性之上。

在當沖帽客眼中，不管是黑貓、白貓，只要能抓老鼠的就是好貓，因此他們根本不在乎買賣標的的性質，也不管該公司是做什麼產品，只要記住股票代號，能夠讓自己操作獲利就行了。儘管當沖帽客的操作有些盲目，然而在股票操作上，向來就有所謂技術面與基本面兩大不同的領域，甚至有人以武俠小說中，華山派劍、氣二宗來形容這種分野，基本面猶如「氣宗」，練的是內家功力；技術面就如同「劍宗」，強調劍法的嫺熟。基本面著重的是總體經濟、景氣循環、公司營運及財務數字等；而技術面則是注重分析工具，利用KD、RSI、MACD等指標來預測股價走勢，本書中的當沖帽客，甚至還加上直覺、經驗等因素。